

*Ecumenical Patriarchate*  
*Greek Orthodox Metropolis of New Jersey*  
**ASCENSION**

Greek Orthodox Church  
FAIRVIEW - NEW JERSEY  
**Weekly Bulletin**  
**Sunday, March 18, 2018**  
**Sunday of St. John Climacus**



Οικουμενικόν Πατριαρχεῖον  
Ιερά Μητρόπολις Νέας Ιερσέης  
Ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία  
**ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ**  
ΦΕΡΒΙΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ**  
**ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ**

Rev. Christos L. Pappas, Protopresbyter

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ & ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

Κυριακή, 18 Μαρτίου, 2018

Ιωάννου Κλίμακος (Δ' Νηστειών)

8:00 π.μ. — 11:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Ο καφές σερβίρεται από το ΠΤΟ

12:00 - 3:00 μ.μ. Συλλαλητήριο

«Η Μακεδονία είναι Ελληνική» - Ν.Υ.

Τρίτη, 20 Μαρτίου, 2018

6:00 μ.μ. Απόδειπνο

Τετάρτη, 21 Μαρτίου, 2018

9:00 π.μ. Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία

4:30 μ.μ. — 6:15 μ.μ. Ελληνικό Σχολείο

6:00 μ.μ. Μέγας Κανών

8:00 μ.μ. Συνεδρίαση Συμβουλίου

Πέμπτη, 22 Μαρτίου, 2018

6:00 μ.μ. - 7:30 μ.μ. Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία

Παρασκευή, 23 Μαρτίου, 2018

9:00 π.μ. Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία

4:30 μ.μ. — 6:30 μ.μ. Ελληνικό Σχολείο

7:00 μ.μ. Ο Ακάθιστος Ύμνος

Σάββατο του Ακαθίστου, 24 Μαρτίου, 2018

Προεόρτια Ευαγγελισμού

9:00 π.μ. - 11:00 π.μ. Όρθρος Θεία Λειτουργία

12:30 μ.μ. Βάπτισμα - κ. & κ. Kyle Martin

Κυριακή, 25 Μαρτίου, 2018

Ευαγγελισμός της Θεοτόκου

9:00 π.μ. — 12 μ.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Γεύμα με ψάρι & Πατάτες για την ενίσχυση  
των αναγκών της εκκλησίας από το Συμβούλιο  
Πρόγραμμα Ελληνικού Σχολείου

## SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

Sunday, March 18, 2018

Sunday of St. John Climacus

8:00 a.m.-11:00 a.m., Orthros, Divine Liturgy

Coffee is served by the PTO

12:00 noon - 3:00 p.m. Demonstration

« Macedonia is Greek » - N.Y.

Tuesday, March 20, 2018

6:00 p.m. Great Compline

Wednesday, March 21, 2018

9:00 a.m., Presanctified Liturgy

4:30 p.m. — 6:15 p.m. Greek School

6:00 p.m. Great Canon

8:00 Parish Council Meeting

Thursday, March 22, 2018

6:00 p.m. - 7:30 p.m. Presanctified Liturgy

Friday, March 23, 2018

9:00a.m., Presanctified Liturgy

4:30 p.m. — 6:30 p.m. Greek School

7:00 p.m. Akathist Hymn

Saturday of Akathist Hymn, March 24, 2018

Forefeast of Annunciation

9:00 a.m. -11:00 a.m. Orthros, D.Liturgy,

12:30 p.m. Baptism — Mr. & Mrs. Kyle Martin

Sunday, March 25, 2018

Annunciation

Greek Independence Day

9:00 a.m.-12:00 noon, Orthros, Divine Liturgy

Fundraising Lunch from the Parish Council

Greek School Program

## St. Paul's Letter to the Hebrews 2:11-18

Prokeimenon. Mode 3.

Luke 1: 46-48

My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

Verse: For he has regarded the humility of his servant.

The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 2:11-18

BRETHREN, he who sanctifies and those who are sanctified have all one origin. That is why he is not ashamed to call them brethren, saying, "I will proclaim thy name to my brethren, in the midst of the congregation I will praise thee." And again, "I will put my trust in him." And again, "Here am I, and the children God has given me. Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same nature, that through death he might destroy him who has the power of death, that is, the devil, and deliver all those who through fear of death were subject to lifelong bondage. For surely it is not with angels that he is concerned but with the descendants of Abraham. Therefore he had to be made like his brethren in every respect, so that he might become a merciful and faithful high priest in the service of God, to make expiation for the sins of the people. For because he himself has suffered and been tempted, he is able to help those who are tempted.

## Πρὸς Ἑβραίους 2:11-18

Προκείμενον. Ἦχος γ'.

Λουκᾶν 1:46-48

Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου.

Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ.

Πρὸς Ἑβραίους 2:11-18 τὸ ἀνάγνωσμα εἶναι ἀπο Ἀδελφοί, ὁ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες· δι' ἣν αἰτίαν οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, Ἀπαγγεῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινώνηκεν σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχευ τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι ἦσαν δουλείας. Οὐ γὰρ δήπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραάμ ἐπιλαμβάνεται. Ὅθεν ὥφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεισθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεὶς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.

**The Gospel According to Luke 1:24-38** In those days, Elizabeth the wife of Zacharias conceived and for five months she hid herself, saying, "Thus the Lord had done to me in the days when he looked on me, to take away my reproach among men." In the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. And he came to her and said, "Hail, O favored one, the Lord is with you! Blessed are you among women!" But she was greatly troubled at the saying, and considered in her mind what sort of greeting this might be. And the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High; and the Lord God will give to him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end." And Mary said to the angel, "How shall this be, since I have no husband?" And the angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, your kinswoman Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month with her who was called barren. For with God nothing will be impossible." And Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 1:24-38 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα** Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις συνέλαβεν Ἑλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα ὅτι οὕτω μοι πεποίηκεν ὁ Κύριος ἐν ἡμέραις αἷς ἐπέιδεν ἀφελεῖν τὸ ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις. Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ἥ ὄνομα Ναζαρέτ, πρὸς παρθένον μεμνηστευμένην ἀνδρί, ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριὰμ. καὶ εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτὴν εἶπε· χαῖρε, κεχαριτωμένη· ὁ Κύριος μετὰ σοῦ· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν. ἡ δὲ ἰδοῦσα διεταράχθη ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος. καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ· μὴ φοβοῦ, Μαριὰμ· εὗρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ. καὶ ἰδοὺ συλλήψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν. οὗτος ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται, καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος. εἶπε δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον· πῶς ἔσται μοι τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω; καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ· Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοί· διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται υἱὸς Θεοῦ. καὶ ἰδοὺ Ἑλισάβετ ἡ συγγενὴς σου καὶ αὐτὴ συνειληφυῖα υἱόν ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ· ὅτι οὐκ ἀδυνατήσῃ παρὰ τῷ Θεῷ πᾶν ῥῆμα. εἶπε δὲ Μαριὰμ· ἰδοὺ ἡ δούλη Κυρίου· γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.

## The Feast of the Annunciation

The feast of the Annunciation marks the visit of the angel Gabriel to the Virgin Mary, during which he told her that she would be the mother of Jesus Christ, the Son of God. It is celebrated on **25 March** each year. More importantly, since it occurs 9 months before the birth of Jesus on Christmas Day, the Annunciation marks the actual incarnation of Jesus Christ - the moment that Jesus was conceived and that the Son of God became the son of the Virgin. The festival has been celebrated since the 5th century AD.

**The festival celebrates two things:** God's action in entering the human world as Jesus in order to save humanity

Humanity's willing acceptance of God's action in Mary's freely given acceptance of the task of being the Mother of God

**The Annunciation and the liturgy:** The story of the Annunciation has produced three important liturgical texts, the Ave Maria, the Angelus, and the Magnificat.

The angel's greeting to Mary, which is traditionally translated as "Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee," (in Latin *Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum*) is the opening of the Ave Maria, and a part of the Rosary prayers. The Angelus consists of three Ave Marias, together with some additional material. It is said three times a day in the Roman Catholic Church.

The Magnificat (Luke 1:46-55) is the poem with which Mary responds to the Annunciation and celebrates the power of God.

## Ο Ευαγγελισμός της Θεοτόκου

Θεομητορική εορτή της Χριστιανοσύνης, σε ανάμνηση της χαρμόσυνης αναγγελίας από τον [αρχάγγελο Γαβριήλ](#) προς την Παρθένο Μαρία ότι πρόκειται να γεννήσει τον Υιό του Θεού. Τελείται στις [25 Μαρτίου](#). Σύμφωνα με τον [ευαγγελιστή Λουκά](#) (α' 26-38), ο Ευαγγελισμός της Θεοτόκου συνέβη έξι μήνες μετά τη θαυμαστή σύλληψη του [Ιωάννη του Προδρόμου](#) από την Ελισάβετ, τη γυναίκα του Ζαχαρία, όταν ο αρχάγγελος Γαβριήλ στάλθηκε από τον Θεό προς την Παρθένο Μαριάμ (Μαρία) για να της ανακοινώσει ότι θα φέρει στον κόσμο τον Υιό του Θεού. Εκείνη την περίοδο, η Μαρία ζούσε στη Ναζαρέτ της Γαλιλαίας και ήταν μνηστευμένη με τον ξυλουργό [Ιωσήφ](#). Ο Γαβριήλ εμφανίσθηκε ξαφνικά μπροστά στη Μαρία και της απηύθυνε τον χαιρετισμό: «Χαίρε κεχαριτωμένη, ο κύριος μετά σου». Η νεαρή γυναίκα ήταν λογικό να πανικοβληθεί, αλλά ο αρχάγγελος την καθησύχασε: «Μη φοβού Μαριάμ, εύρες γαρ χάριν παρά τω Θεώ. Και ιδού συλλήψη εν γαστρί και τέξη υιόν και καλέσεις το όνομα αυτού [Ιησούν](#)». Μόλις συνήλθε από την ταραχή, η Μαρία γεμάτη απορία ρώτησε τον αρχάγγελο πώς θα συλλάβει, αφού δεν γνωρίζει τον άνδρα. Ο Γαβριήλ της αποκρίθηκε ότι το Άγιο Πνεύμα θα την καλύψει σαν σύννεφο και θα ενεργήσει αφανώς και μυστηριωδώς τη σύλληψη του Υιού του Θεού. Και για να γίνει πιο πιστευτός επικαλέστηκε τη θαυμαστή σύλληψη του Ιωάννου του Προδρόμου από την Ελισάβετ. Η Μαρία πείστηκε από τα λόγια του Γαβριήλ («Ιδού η δούλη Κυρίου, γένοιτο μοι κατά το ρήμα σου») και ο αρχάγγελος Γαβριήλ «απήλθε».

Η εορτή του Ευαγγελισμού της Θεοτόκου καθιερώθηκε γύρω στον 4ο αιώνα και μετά τον ορισμό της [εορτής των Χριστουγέννων](#) στις [25 Δεκεμβρίου](#). Ως είναι ευνόητο,

μεταξύ των δύο αυτών εορτών υπάρχει στενή σχέση και έπρεπε ο εορτασμός του Ευαγγελισμού να τοποθετηθεί 9 μήνες πριν από τη Γέννηση του Χριστού, ήτοι στις [25 Μαρτίου](#). Το εκκλησιαστικό γεγονός του Ευαγγελισμού της Θεοτόκου αναφέρεται και στο Κοράνιο, το ιερό βιβλίο των Μουσουλμάνων (19:16-22), μία ακόμη απόδειξη της βαθιάς επιρροής του Μωάμεθ από τη χριστιανική διδασκαλία.

### **Το απολυτίκιο του Ευαγγελισμού**

*Σήμερον της σωτηρίας ημών το κεφάλαιον  
και του απ' αιώνος μυστηρίου η φανέρωσις.  
Ο υιός του Θεού υιός της Παρθένου γίνεται  
και Γαβριήλ την χάριν ευαγγελίζεται.  
Διό και ημείς συν αυτώ τη Θεοτόκω βοήσωμεν:  
Χαίρε κεχαριτωμένη, ο Κύριος μετά σου.*

### **Ο Ακάθιστος Ύμνος και η ιστορία του**

Την Παρασκευή της πέμπτης εβδομάδας της Μεγάλης Σαρακοστής ακούγονται και οι 24 Οίκοι που συνθέτουν τον **Ακάθιστο Ύμνο**. Ο μεγάλος σε έκταση και ιδιαίτερα πλούσιος σε θεολογικά νοήματα ύμνος, που αναπτύχθηκε τις προηγούμενες τέσσερις εβδομάδες, καθιερώθηκε να ψάλλεται στα μέσα του 7ου αιώνα, όταν βασιλιάς του Βυζαντίου ήταν ο Ηράκλειος. Ο συγγραφέας του είναι άγνωστος, αν και πολλοί τον αποδίδουν στον Ρωμανό τον Μελωδό, που έζησε τον 6ο αιώνα. Η αφορμή για να θεσπισθεί ο Ακάθιστος Ύμνος ως ακολουθία της Εκκλησίας (Χαιρετισμοί) στάθηκε η εκστρατεία του αυτοκράτορα Ηράκλειου εναντίον των Περσών. Οι Πέρσες είχαν κυριαρχήσει σε πολλές περιοχές της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας, μεταξύ των οποίων και η Παλαιστίνη. Από

κει άρπαξαν τον Τίμιο Σταυρό και αιχμαλώτισαν πολλούς χριστιανούς, μεταξύ των οποίων και τον Πατριάρχη Ζαχαρία. Έχοντας αρκετά οικονομικά προβλήματα ο αυτοκράτορας, βρήκε ως αφορμή την αρπαγή αυτή προκειμένου να εκστρατεύσει εναντίον του Πέρση βασιλιά Χοσρόη, με τον οποίο είχε κι άλλα προηγούμενα. Στις μάχες που έγιναν ο βυζαντινός στρατός φάνηκε ότι θα έβγαινε νικητής στον πόλεμο αυτόν. Τότε ο Χοσρόης, για να δημιουργήσει αντιπερισπασμό στον Ηράκλειο, ήρθε σε συνεννόηση με έναν λαό που ζούσε στα βόρεια του Βυζαντίου. Έτσι οι Άβαροι, ένας λαός που δεν υπάρχει σήμερα, έστειλαν τα πλοία τους και τον στρατό τους και πολιορκήσαν την Κωνσταντινούπολη από ξηρά και θάλασσα. Οι πολιορκημένοι υπερασπιστές της Πόλης στήριξαν την ελπίδα τους στην Θεοτόκο. Ο πατριάρχης Σέργιος πήρε την εικόνα της Παναγίας των Βλαχερνών και την περιέφερε στα τείχη, εμψυχώνοντας τους στρατιώτες. Σύμφωνα με την παράδοση το όραμα της σεμνοφορεμένης γυναίκας, που βάδιζε ανάλαφρα στα τείχη, της Παναγίας, έκανε τους Αβάρους πρώτα να απορήσουν και μετά να φοβηθούν. Το ίδιο όραμα έδινε θάρρος στους υπερασπιστές της Πόλης. Η πολιορκία λύθηκε, ενώ συγχρόνως στη θάλασσα σηκώθηκε μεγάλη τρικυμία και τα πλοία των Αβάρων καταποντίστηκαν ή έπαθαν σοβαρές ζημιές. Ο λαός, κλαίγοντας από χαρά για τη σωτηρία του έτρεξε στον ναό της Παναγίας των Βλαχερνών – που σώζεται μέχρι σήμερα – και με βαθιά κατάνυξη έψαλε όρθιος ύμνους προς την Υπέρμαχο Στρατηγό (δηλαδή την στρατηγό που πολέμησε στο πλευρό τους). Μεταξύ αυτών πιο δημοφιλής υπήρξε ο ύμνος «Τη υπερμάχω στρατηγώ τα νικητήρια...», στον οποίο από τότε δόθηκε ο χαρακτηρισμός «Ακάθιστος». Είναι εγκωμιαστικός και ευχαριστήριος ύμνος και απευθύνεται στην Παναγία μας



ως εξής: «Σε σένα Θεοτόκε, που είσαι η υπέρμαχος στρατηγός, επειδή λυτρώθηκα από τον φόβο των εχθρών, εγώ, η Πόλη σου, σου αφιερώνω τις τιμές της νίκης και σε ευχαριστώ που μας βοήθησες. Κι επειδή έχεις δύναμη που δεν μπορεί να νικηθεί, ελευθέρωσέ με από κάθε κίνδυνο, για να σου ψάλλω **“Χαίρε, Νύμφη Ανύμφευτε”**».

Για την ιστορία, να προσθέσουμε ότι ο βυζαντινός στρατός νίκησε τους Πέρσες και έφερε τον Τίμιο Σταυρό πίσω, στα Ιεροσόλυμα, όπου υψώθηκε για δεύτερη φορά – μετά την ανεύρεσή του από την αγία Ελένη- γεγονός τα οποία η Εκκλησία μας τιμά στις 14 Σεπτεμβρίου.

### **The Great Canon of St Andrew of Crete**

The Great Canon of St Andrew, Bishop of Crete, is the longest canon in all of our services, and is associated with Great Lent, since the only times it is appointed to be read in church are the first four nights of Great Lent (Clean Monday through Clean Thursday, at Great Compline, when it is serialized) and at Matins for Thursday of the fifth week of Great Lent, when it is read in its entirety (in this latter service, the entire life of St Mary of Egypt is also read).

There is no other sacred hymn which compares with this monumental work, which St Andrew wrote for his personal meditations. Nothing else has its extensive typology and mystical explanations of the scripture, from both the Old and New Testaments. One can almost consider this hymn to be a “survey of the Old and New Testament”. Its other distinguishing features are a spirit of mournful humility, hope in God, and complex and beautiful Trinitarian Doxologies and hymns to the Theotokos in each Ode.

The canon is a dialog between St. Andrew and his soul. The ongoing theme is an urgent exhortation to change one’s life. St Andrew always mentions his own sinfulness placed in juxtaposition to God’s mercy, and uses literally hundreds of references to good and bad examples from the OT and NT to “convince himself” to repent.

A canon is an ancient liturgical hymn, with a very strict format. It consists of a variable number of parts, each called an “ode”. Most common canons have eight Odes, numbered from one to nine, with Ode 2 being omitted. The most penitential canons have all nine odes. Some canons have only three Odes, such as many of the canons in the “Triodion” (which means “Three Odes”).

In any case, all Odes have the same basic format. An **“Irmos”** begins each Ode. This is generally sung, and each Irmos has a reference to one of the **nine biblical canticles**, which are selections from the Old and New Testament, which can be found in an appendix in any complete liturgical Psalter (book of Psalms, arranged for reading in the services). A variable number of **“troparia”** follow, which are short hymns about the subject of the canon. These are usually chanted, and not sung. After each troparion a **“refrain”** is chanted. At the end of each Ode, another hymn, called the **“Katavasia”**, either the Irmos previously sung, or one like it is sung.

The troparia of the Great Canon in all its twelve Odes are usually chanted by the priest in the center of the church, with the choir singing the Irmos and Katavasia. There are varying traditions about bows and prostrations. Some prostrate and some make the sign of the cross and bow three times after the Irmos and each troparion.

## 2018 CHURCH COMMITTEES / ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

### STRATEGIC INITIATIVES

- **Master Plan / Buildings:** D. M. Kontolios, \* P. Sardis, M. Siderias, C. Rakkou, P. Frangiskou

### FUNDRAISING

- **Membership:** N. Siderias\*, P. Sardis
- **Capital Campaign:** K. Skarlatos\*, C. Rakkou
- **Festival:** C. Rakkou, \* P. Sardis, \* G. Hristofidis, C. Kalognomas, S. Kontolios, D.M. Kontolios & Parish Council Board
- **Car Raffle:** C. Kanakis, \* G. Hristofidis, J. Liapis, C. Kanakis
- **Palm Sunday:** D.M. Kontolios, \* C. Kalognomas, G. Petrakis, C. Rakkou, K. Skarlatos
- **Annual Dance:** A. Triantafyllopoulos, \* G. Constantinou, J. Georgiadis
- **Annual Journal:** M. Bournias, \* D. Kulokithas, C. Kanakis, Chry. Kanakis, L. Orivas
- **Church Board Fundraising (Breakfast/Lunch):** S. Socratous, \* A. Triantafyllopoulos
- **New Year's Eve:** A. Triantafyllopoulos, \* S. Socratous

### MINISTRIES

- **Inclusion Awareness Sunday:** M. Bournias, \* L. Drivas
- **Catechism School:** M.E. Sardis, \* Catechism School Teachers
- **Catechism Retreats:** M.E. Sardis, \* P. Sardis
- **Oratorical Festival:** S. Pinou, \* M.E. Sardis, P. Sardis
- **Theater & Cultural Committee:** I. Georgiadis\*, A. Melis\*, M. Sardi, P. Tasigianis, D.M. Kontolios, G. Georgiadis, D. Kolokithas, G. Constantinou, S. Socratous, G. Roukas, Georgia Dontas, M. Kyriakou, M. Melis, K. Melis

### OPERATING COMMITTEES

- **Risk Management / Safety:** F. Christos, \* D. Triantafyllou, Parish Council Executive Board
- **Budget & Purchasing:** M. Siderias, \* G. Hristofidis, I. Georgiadis
- **Legal:** M. Siderias, \* M. Bournias, D. Koniaridis
- **Polychronis Foundation:** M. Siderias, \* G. Chafos, M. Bournias, S. Kontolios
- **Greek School Board and Parade:** S. Socratous, \* A. Triantafyllopoulos, P. Sardis, I. Georgiadis, D. Triantafyllou, C. Drunis, S. Garbaldakis, A. Kritoulis, N. Romanides
- **Fellowship Hour (Bagels/Sunday Breakfast) / Board Coffee Hour:** A. Triantafyllopoulos, \* M. Kalymnios
- **Building Services / Maintenance:** G. Hristofidis\*
- **Utilities Cost Reduction:** P. Frangiskou\*
- **IT Committee:** C. Kanakis, \* K. Skarlatos, N. Siderias, P. Sardis
- **Personnel Committee:** C. Kanakis, \* G. Hristofidis, M. Siderias, P. Sardis
- **Public Relations (Marketing/Communication):** M. Bournias, \* P. Sardis, S. Kakupieris, C. Socratous
  - **Email Platform / Email Lists:** N. Siderias\*
  - **Website / Facebook:** T. Kontolios, \* K. Skarlatos\*
- **Pargari Schedule / Attendance:** C. Kanakis\*
- **Bookstore:** D. Arvanitakis\*
- **Church Interior:** G. Hristofidis\*, C. Kanakis

### COMMUNITY LIAISONS

- **Catechism School:** P. Sardis\*
- **PTO:** T. Kontolios\*
- **GOYA (Advisors):** C. Rakkou, \* F. Frangiskou, E. Kontolios, D. Baltzis, M. Roukas
- **HOPE and JOY:** M. Kalymnios\*
- **Philoptochos Society:** I. Georgiadis\*

\* Denotes Chairperson



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

February 16, 2018

The Very Reverend and Reverend Clergy  
Esteemed Presidents and Members of the Parish Councils of the  
Greek Orthodox Communities of the Northern New Jersey Region of our  
Holy Metropolis of New Jersey

Beloved in the Lord,

I greet all of you with the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit as we prepare to embark on our Lenten Journey to Pascha in just a few short weeks.

The Grand Banquet of the 2018 Greek Orthodox Metropolis of New Jersey Clergy Laity Assembly and Philoptochos Convention will be held at "THE VENETIAN", Garfield, NJ on Monday, May 7<sup>th</sup>, 2018, at 6:30pm. Following the tradition of our Holy Metropolis of New Jersey, honored Orthodox Christians will come from amongst those who serve and contribute to the success of the ministries of the Greek Orthodox Communities of the Northern New Jersey Region.

1. The tax-deductible per person donation for the Banquet for all Guests of the Honorees and Non-Delegates is \$95.00. The Parish and Philoptochos Delegates' donation is included in the Clergy Laity Registration Fee.
2. The cost (\$95.p/p) of the 7 Honorees (Community, Parish Council, Philoptochos, PTO President, GOYA, the Oldest Person in the Parish by Age and the Senior Choir Member (years of Service) is to be underwritten by the respective Parish.
3. Parishes are requested to submit the enclosed Banquet Form for **pre-arranged seating** which will also indicate the total number of Banquet Attendees. The Banquet will be seating **Tables of 12**. All tickets will be available at the door.
4. All donations for the Banquet are to be collected by the Parish and the Parish should send **one** check for the total amount payable to the *Greek Orthodox Metropolis of New Jersey* along with the completed Banquet Form **no later than April 20<sup>th</sup>, 2018**. Banquet Forms that are received without the accompanying payment will not be processed.
5. Please be reminded that the *Awards Banquet* is open once again to **all who wish to join** the Clergy and Lay Delegates of the Parishes and the Members of the GOMNJ Philoptochos in expressing their gratitude to those who have served the local Parish for many years. We anticipate that each Parish will be represented by as many parishioners/family/friends/tables as possible. Therefore, please make the appropriate announcement to your congregations.

Anticipating your timely response, and looking forward to seeing you at the Grand Banquet, I remain

With Paternal Love and Blessings,

*† Evangelos*

† EVANGELOS  
Metropolitan of New Jersey

215 East Grove Street, Westfield, NJ 07090-1656 • Telephone: (908) 301-0500 • Fax: (908) 301-1397  
web: www.nj.goarch.org • e-mail: metropolis@goarch.org



Guidelines for Sunday March 18<sup>th</sup>, 2018  
"Macedonia is Greece" Demonstration

1. Drop Off and Pick Up will be on the West Side of Second Avenue and 47<sup>th</sup> Street.
2. Pedestrian entrance for those coming by subway or other means will also be from Second Avenue and 47<sup>th</sup> Street only.
3. Assembly will be from 12 noon until 3:00pm.
4. At 3:00pm demonstrators must immediately and peacefully disperse.
5. Flags and Posters must be supported on cardboard tubing ONLY. Plastic, wood, PVC piping and/or any other materials will not be allowed.

The organizers of the demonstration ask that all who attend conduct themselves in a peaceful, respectful and dignified manner and abide by the guidelines mentioned above.

FEDERATION OF HELLENIC SOCIETIES OF GREATER NEW YORK, INC.  
PAN MACEDONIAN ASSOCIATION USA  
HELLENIC CONGRESS OF AMERICA

**«MACDEONIA IS GREEK AND ONLY GREEK»**

Please participate in the demonstration

*On Sunday, March 18, 2018 at 12:00 noon – 3:00 p.m.*

At the United Nations Headquarters in New York

To declare that

**«MACEDONIA IS GREEK AND  
OUR HISTORY IS NON-NEGOTIABLE»**

.....  
**«Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗ»**

Καλούνται όλοι οι Έλληνες της Αμερικής

Ενωμένοι να συμμετάσχουν

στο Συλλαλητήριο το οποίο θα πραγματοποιηθεί

την Κυριακή, 18 Μαρτίου, 2018 στις 12:00μμ – 3:00 μ.μ.

στα Γραφεία των Ηνωμένων Εθνών στην Νέα Υόρκη

Για να δηλώσουμε ότι:

**«Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΑΙ  
Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΑΣ ΕΙΝΑΙ ΑΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗ»**

Για κρατήσεις θέσεων για το λεωφορείο τηλεφωνήστε στο  
Γραφείο της Εκκλησίας: 201 945 6448

# Ascension GOYA Fundraiser Easter Palm Crosses



**\$10 each**

Will be sold after church on  
Sundays beginning March 11<sup>th</sup>

*Please contact Effie Kontolios at (201)245-4305 with any questions*

Thank you for your continued support!

ASCENSION GREEK ORTHODOX CHURCH  
FAIRVIEW, NJ



*PLEASE COME AND JOIN OUR*

*FUNDRAISING EVENT*

*SUNDAY, MARCH 25, 2018*

*AFTER LITURGY*

*CRISPY FILLET OF FLOWNDER*

*WITH FRENCH FRIES*

*\$10.00 PER PERSON*

**Ascension Greek Orthodox Church**  
**101 Anderson Ave. Fairview New Jersey**  
**201-945-6448, Fax 201-945-6463**  
*email: [info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org) website*

Visit our website: [www.AscensionFairview.org](http://www.AscensionFairview.org)

Like us on Facebook:

***"Ascension Greek Orthodox Church"***

Want to be added to our email list? Contact us:

[info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org)

**THE WEEKLY BULLETIN**  
**YEAR 2018 ISSUE 3,3**

**SUNDAY, March 18, 2018**  
**Sunday of St. John Climacus**

**ΚΥΡΙΑΚΗ, 18 Μαρτίου, 2018**  
**Δ' Νηστειών—Ιωάννου της Κλίμακος**

**MEMORIAL SERVICES –ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ**

40 μέρες: Μαρία Μουτάφη

40 days: Maria Moutafis

40 μέρες: Όλγα Μίχαλος

40 days: Olga Mihalos

*Ο καφές προσφέρεται από την  
οικογένεια Μουτάφη  
που τελεί το μνημόσυνο  
εις μνήμη της κεκοιμημένης.*

*The coffee is offered by the Moutafis Family  
that has the Memorial Service.*